

# Chiara Gagliano

## Curriculum vitae

### **INFORMAZIONI GENERALI**

Nome completo: Chiara Gagliano

Nascita: 17 settembre 1996, Soverato

Cittadinanza: italiana

Indirizzo: Via Mentana 10, Bologna, 40126

E-mail: [chiara.gagliano4@unibo.it](mailto:chiara.gagliano4@unibo.it)

### **COMPETENZE LINGUISTICHE**

Lingua italiana - prima lingua

Lingua francese C2

Lingua inglese C1

Lingua spagnola A2/B1

### **INTERESSI DI RICERCA**

Analisi critica del discorso (giornalistico, politico, editoriale), terminologia *green* e linguaggi specialistici, letteratura francese e francofona in ottica discorsiva, ecocritica applicata agli studi linguistici e letterari con focus sul contesto quebecchese, studi ecofemministi, *storytelling* e *multimodal web analysis*.

### **FORMAZIONE**

#### **Dottoranda di ricerca in Lingua e traduzione francese, Dipartimento LiLeC**

Università di Bologna, Alma Mater Studiorum, 01/2022-presente

Borsa di studio PON (Innovazione e Transizione Ecologica) sotto la supervisione della prof.ssa Paola Puccini, direttrice del Centro interuniversitario di studi quebecchesi presso la sede di Bologna e coordinatrice del curriculum dottorale LingMod

#### **Master post-laurea di I livello in Storia e Letteratura**

Università Telematica di Rende, 09/2019 - 07/2020

Metodologie didattiche per l'insegnamento della lingua e della letteratura latina, focus metodologico sui bisogni specifici di apprendimento, attività di programmazione didattica e strumenti digitali per gli insegnanti

#### **Laurea magistrale congiunta in Culture letterarie europee - Erasmus Mundus CLE**

Università di Bologna, Università dell'Alta Alsazia, 09/2018-07/2020

Punteggio: 110/110 con lode e 18/20 con lode. Titolo della tesi sotto la supervisione delle prof.sse Anna Soncini e Dominique Massonnaud: *Libera nos a malo. Il dramma ermeneutico nella corrispondenza tra André Gide e Paul Claudel (1899-1926)*

## **Laurea triennale - Culture letterarie europee**

Università di Bologna, 09/2015 - 07/18

Votazione: 110/110 e lode. Titolo della tesi di laurea sotto la supervisione della prof.ssa Bruna Conconi: *Lo specchio di Ofelia. Mito e immaginario dell'eroina shakespeariana nell'opera di Renée Vivien*

## **Diplomi Scuola superiore europea ESABAC**

Liceo Classico Europeo Delfico-Montauti, Teramo, 09/2010 - 06/15. Voti: 100/100 e 14/15.

Diplomi di liceo classico italiano e francese (BAC)

## **ATTESTATE CERTIFICAZIONI**

**Attestato di partecipazione alla Scuola di formazione “Relazioni inseparabili. Festival sull'ecologia integrale”, Scuola Gea, 09/2024**

**Attestato di partecipazione alla Summer School “Dis4Change”, Università l'Orientale di Napoli, 06/2024**

**Attestato di partecipazione alla Scuola di formazione “Dictionnaire et corpus”, Université de Sherbrooke (QB), Centro di ricerca CRIFUQ, 05/2023**

**Attestato di partecipazione al corso di Academic English presso l'Università degli studi di Bologna, 10/22-01/2023**

**Google Suite for Education, 02/2022**

**Lim e Tablet per l'istruzione, Certificato di apprendimento di lingue straniere e bisogni speciali, 02/2022**

**Introduzione al coding per l'istruzione, 02/2022**

**Strumenti di marketing digitale, Google Academy**

**Copywriting e storytelling, Udemy Academy, 20 luglio - 20 agosto 2012**

**Corso di formazione per insegnanti (24 cfu), Università di Bologna, 2019-2020**

**Dalla ricerca alla pratica: letteratura e pubblicità, Università di Bologna, 19/11-20/12/2020**

**Certificato Cambridge C1, Cambridge International ESOL, Ascoli Piceno, 2015**

**Certificato Cambridge B2, Cambridge International ESOL, Ascoli Piceno, 2013**

## **BORSE DI STUDIO E PREMI D'ECCELLENZA**

2018-2020: Borsa di studio biennale André Gide della *Fondazione Catherine Gide* per la stesura di una tesi di Master 2 (tesi magistrale) sull'opera letteraria e l'orizzonte storico-culturale del Premio Nobel.

2018-2020: Borsa di studio Unibo per studenti meritevoli e impegnati in un doppio diploma all'estero.

2022-2025: Borsa di studio dottorale dell'Università di Bologna.

2023: Borsa di stage di ricerca presso il *Groupe de recherche et d'études sur le livre au Québec* (GRÉLQ), Université de Sherbrooke, per la partecipazione alle attività del GRÉLQ e per la ricerca in archivio, sotto la supervisione della prof.ssa Josée Vincent.

## **INSEGNAMENTO**

### **Insegnante di lingua inglese e francese/L2**

inlingua, Casalecchio di Reno, 09 / 21 - 12 / 21

### **Insegnante di lingua e letteratura inglese**

Athenaeum, Bologna, 02 / 20 - 05 / 21

### **Insegnante di materie letterarie e di sostegno**

Cooperativa Sociale Quadrifoglio, Bologna, 09/20 - 06/21

### **Professoressa di lingua e civiltà italiana all'estero**

Associazione Dante Alighieri, Mulhouse, 09/2018 - 05/19

### **Professoressa di lingua e civiltà italiana all'estero**

Università dell'Alta Alsazia, Mulhouse, 09/2018 - 06/19

## **RICERCA E PUBBLICAZIONI**

### **Pubblicazioni fascia A**

Chiara Gagliano, « Le verdissement de la presse. La néologie terminologique entre métaphore et manipulation », *Studia Universitatis Babeş-Bolyai Philologia*, LXIX, 1, 2024, p. 95-109.

DOI: 10.24193/subbphilo.2024.1.05 [https://doi.org/10.24193/subbphilo.2024.1.05]

(in corso di stampa), “‘The House is on Fire’. Eco-anxiety and Dystopian Metaphors in the Climate Crisis Communication during the UN Conference COP26”, John Benjamins Publishing Company, 2024.

(in pubblicazione), «La necessità dello scandalo tra *aveu* et *désaveu* nella Corrispondenza Gide-Claudé», Lilec Graduate Conference, Università di Bologna, *Quaderni del dottorato*, 2024.

(in revisione), « Décarbonation, neutralité carbone, carboneutre, zéro émission ? La terminologie à l'heure des promesses globales », Giornate internazionali OTALF, *Osservatorio Terminologie e Politiche Linguistiche*, Università Cattolica di Milano, 2024.

Partecipazione alla traduzione italiana collettiva, Fabio Regattin (dir.), *2h14* di David Paquet, Editoria & Spettacolo, 2018.

### **Altre pubblicazioni (non peer-reviewed)**

27/04/2022: Introduzione e traduzione di Renée Vivien per *L'Almanacco*, rivista letteraria italiana: <https://palinwebmagazine.it/2022/04/27/mort%20-%20che-parlano-1-il-gineceo-perverso-di-renee-vivien/>

## **Revisione e curatela traduzioni specialistiche (ecologia e cambiamenti climatici):**

Dan Egan, *L'elemento del diavolo*, Aboca Edizioni, 2024.

Hannah Ritchie, *Non è la fine del mondo*, Aboca Edizioni, 2024.

Violaine Giacomotto-Charra e Sylvie Nony, *La terra piatta. Genealogia di un malinteso*, il Mulino, 2024.

## **ALTRE ATTIVITÀ DI RICERCA**

### **Tirocinio formativo PON**

09/2023-05/2024 - Attività di redazione, revisione, traduzione specialistica FR-IT, ENG-IT nell'ambito del tirocinio formativo previsto dalla borsa di studio dottorale PON sulla sostenibilità in ambito editoriale. Redazione del codice di sostenibilità del gruppo e sviluppo pratiche sostenibili presso la casa editrice Edimill (Gruppo editoriale EDIFIN, Bologna)

### **Organizzazione di seminari ed eventi**

Partecipazione al comitato organizzativo delle *Journées Alumni. Les Alumni CLE et le monde du travail*, Università di Bologna, 4-5 luglio 2024, Palazzo Hercolani

Partecipazione al comitato organizzativo delle Giornate della Rete Terminologica REALITER e delle Giornate scientifiche Ass.I.Term presso l'Università di Bologna, 6-7 ottobre 2022, Aula Convegni

Partecipazione al comitato organizzativo e scientifico della *Graduate Conference* del dipartimento LiLeC, 26-27 ottobre 2022 con il titolo: *Sesso e strategie discorsive tra esplicito e implicito*

### **Partecipazione a seminari e giornate di formazione (auditrice)**

Convegno internazionale “Les rencontres du CERTTAL (Centre de recherche en traductologie, en terminologie arabe et en langues)”, promosso dalla rete panlatina di terminologia, febbraio 2023, Università di Beirut

Convegno “Language and Climate Change – Langue et changements climatiques”, promosso dalla facoltà di lettere e filosofia dell'Université de Namur e dal Namur Institute of Language, Text and Transmediality, aprile 2023, Université de Namur

Convegno internazionale “La fabrique journalistique des célébrités. Vedettariat, presse et culture médiatique dans la francophonie nord-atlantique (XVIIIe-XXIe siècles)”, organizzato dall'Università di Toronto in collaborazione con il centro di ricerca GRELQ, aprile 2023

Convegno internazionale “Le rose et le noir. Imaginaires sentimentaux et policiers sous la loupe (XIXe-XXIe siècles)”, organizzato dal centro di ricerca GRELQ, giugno 2023, Université de Sherbrooke

Convegno “Ideology in Climate Crisis Discourse”, settembre 2023, Université de Lorraine

Scuola estiva di lessicografia su corpus e dizionari, maggio 2023, Université de Sherbrooke

Lezioni di linguistica computazionale, giugno 2022, Università l'Orientale di Napoli

Simposio internazionale “Spazi linguistici: inclusione, estensione e identificazione nel discorso

e nella società”, maggio 2022, Università di Bologna, Glasgow e Tillburg

Seminari sulla diversità e l’inclusione in Québec, aprile 2022, Università degli Studi di Bologna

Giornata dedicata agli studi lessicologici con il prof. Polguère, presentazione del volume *Lexicologie et sémantique lexicale*, marzo 2022, Università Cattolica di Milano

### **Partecipazione a convegni come relatrice**

Tavola rotonda: *Cultura europea, tra formazione umanistica e mondo del lavoro: riflessioni e prospettive*, 4-5 luglio 2024, Università degli Studi di Bologna

Convegno internazionale transdisciplinare *Crises We Live By: a Metaphorical Approach to the Crisis*, Facoltà di Filosofia e Comunicazione, 29-30 marzo 2023, Università di Potsdam

Tavola rotonda dottorale: Convegno internazionale *Re-construction and Responsibility: An Itinerary through Diversities and Inclusion*, presentazione del progetto di ricerca con focus sulle tematiche DIVE-IN (diversità e inclusione nel panorama editoriale ecosostenibile), 17 dicembre 2022, Università degli Studi di Bologna

Lilec Graduate Conference: *Sesso e strategie discorsive tra implicito ed esplicito in letteratura, linguistica e traduzione*. Presentazione del contributo sulla corrispondenza letteraria Gide-Claudiel, di cui viene approfondita la dimensione ‘confessoria’ e al contempo ‘eretica’, 26-27 ottobre 2022, Università degli Studi di Bologna

### **ALTRE ATTIVITÀ SCIENTIFICHE**

#### **Membro di associazioni e centri di ricerca**

2023: Membro dell’*Association pour l’écologie du livre*

2023: Membro di Ass.I.Term – Associazione Italiana per la Terminologia

2022: Membro dell’AILC - Associazione Italiana di Linguistica Computazionale

2022: Membro dell’AIEQ - Association Internationale des Études Québécoises

2022: Membro del CISQ - Centre Interuniversitaire des Études Québécoises

#### **Membro di comitati redazionali**

10/2022-presente: Attività di revisione norme redazionali e formattazione dei contenuti, rivista di fascia A *Interfrancophonies*, diretta dalla prof.ssa Paola Puccini.

Autorizzo il trattamento dei miei dati personali ai sensi del Dlgs 19 del 30 giugno 2003 e dell’art. 13 GDPR.

